

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2001

Convention collective de travail du 10 décembre 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001 gesloten in uitvoering van het Vlaams Intersectoraal Akkoord van de social profit-sector betreffende de eindejaarspremie

Modification de la convention collective de travail du 28 février 2001 conclue en exécution du 'Vlaams Intersectoraal Akkoord van de social profit-sector' relative à l'allocation de fin d'année

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers in de kinderdagverblijven waarbij bedoeld worden de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde kinderkribben en peutersuinen, de diensten voor opvanggezinnen, de diensten voor tele-onthaal, het niet-autonoom algemeen welzijnswerk zoals opgenomen in het decreet betreffende het algemeen welzijnswerk van 19 december 1997, de door Kind en Gezin erkende en gesubsidieerde projecten voor zover ze sociale, psychische of fysieke gezondheidszorg verlenen, de centra voor geestelijke gezondheidszorg en de vertrouwenscentra kindermishandeling zoals erkend en gesubsidieerd door Kind en Gezin, erkend en gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des accueils de jour d'enfants, par quoi on entend les crèches et préguardiennats reconnus et subventionnés par 'Kind en Gezin', les services de gardiennat à domicile d'enfants, les services de télé-accueil, l'action sociale globale non autonome telle que reprise au décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale, les projets reconnus et subventionnés par 'Kind en Gezin' pour autant qu'ils dispensent des soins sociaux, psychiques ou physiques, les centres de santé mentale et les centres de confiance pour l'enfance maltraitée tels que reconnus et subventionnés par 'Kind en Gezin', reconnus et subventionnés par la Communauté flamande et ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Onder werknemers wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden en bediendenpersoneel.

Par travailleurs on entend: le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. Artikel 16, eerste lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten betreffende de eindejaarspremie in uitvoering van het Vlaams Intersectoraal Akkoord van de social profit sector, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2. L'article 16, paragraphe 1er de la convention collective de travail du 28 février 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé relative à l'allocation de fin d'année en exécution du 'Vlaams Intersectoraal Akkoord van de social profit sector', est remplacé par la disposition suivante:

18 I 2002



64314 / 613052

‘Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2000 voor zover de Vlaamse regering de tenlasteneming van de kost ervan verzekert en ze is van toepassing op die personeelsleden die in deze subsidie begrepen zijn.’.

‘Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2000 pour autant que le Gouvernement flamand en assure la prise en charge des coûts et elle s'applique à ces membres du personnel qui sont couverts par cette subvention.’.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, per aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtungen en -diensten.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé ;